

05

本书英文版的出版，将有助于国际社会更加了解和认识中国哲学、中国文化的独特价值，有助于用中国智慧来解决当今人类面临的共同问题。该书翻译者认为：“道家的智慧在中国民间的口头传袭中存留了下来，它的完整意义仍是难以捉摸的。当我们努力应对现代人类社会所面临的问题时，它确实提供了一种生活方式，即使在今天也有着巨大的价值。道不仅仅是属于智者的，它存在于日常生活当中，可以由任何人去把握。”“什么可能影响整个世界、人和社会的变化？‘修’自身，其德乃真。修之家，其德有余。修之乡，其德乃长。修之邦，其德乃丰。修之天下，其德乃博。”老子的这一永恒不变的智慧，仍在以无为的方式，促进着和谐与幸福”。该书出版者指出：这一英文文本的问世，使竹简《老子》和《太一生水》这一思想财富真正成为全球性的，“是对跨文化交流和 21 世纪新丝绸之路价值的贡献”。